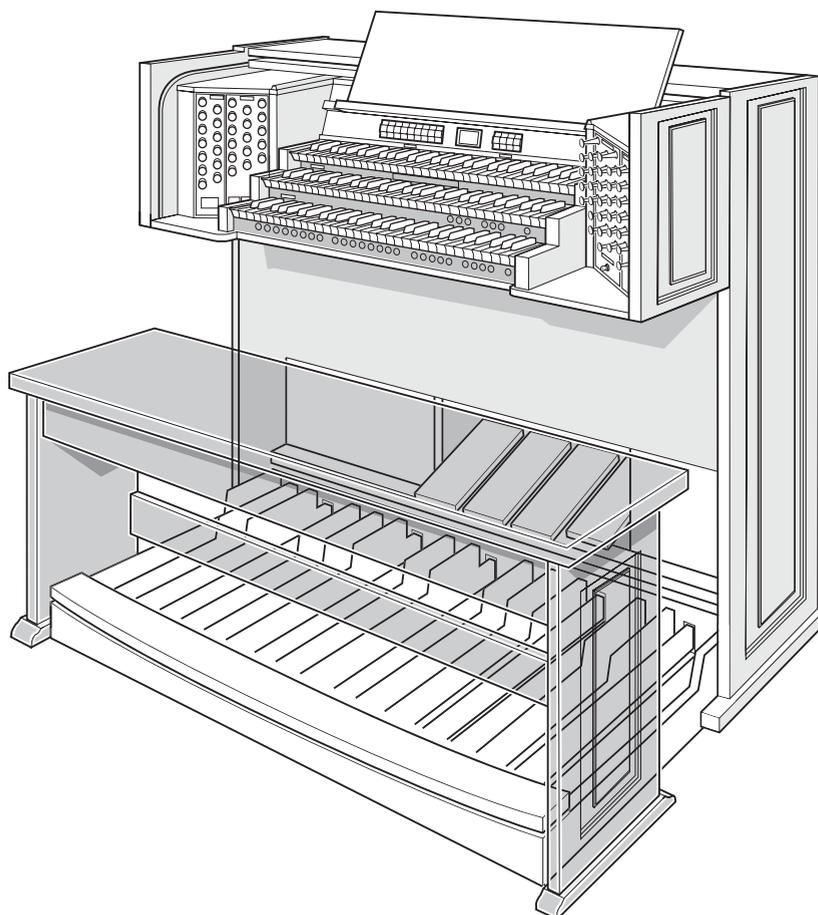


---

# MODE D'EMPLOI JOHANNUS

## REMBRANDT 275, 375, 395 ET 495



---

Fabricant	Johannus Orgelbouw b.v.
Adresse	Keplerlaan 2 6716 BS EDE
Pays	Pays-Bas
Téléphone	+31 (0)318 63 74 03
Fax	+31 (0)318 62 22 38
E-mail	inform@johannus.com
Website	www.johannus.com
Version	1.1
Date	Octobre 2006

© 2007, **Johannus Orgelbouw b.v.**

Tous droits réservés. Toute reproduction, mise sous fichier de données automatisé ou publication, de tout ou partie de cette publication, sous quelque forme que ce soit – électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou autre procédé – sont interdites sans l'autorisation écrite préalable de Johannus Orgelbouw b.v.

---

## TABLE DES MATIÈRES

<b>1</b>	<b>SÉCURITÉ</b> .....	<b>5</b>
1.1	Consignes de sécurité .....	5
1.2	Symboles présents sur l'orgue .....	5
1.3	Symboles présents dans le manuel .....	5
<b>2</b>	<b>INSTALLATION</b> .....	<b>6</b>
2.1	Mise en place et branchement .....	6
2.2	Installation du pupitre .....	7
2.3	Mise en marche .....	7
2.4	Transport et entreposage .....	7
2.5	Ouvrir et fermer le couvercle à rideau .....	8
<b>3</b>	<b>DESCRIPTION DE L'ORGUE</b> .....	<b>9</b>
3.1	Vue d'ensemble des éléments principaux .....	9
3.2	Vue d'ensemble des boutons Rembrandt 275 .....	10
3.3	Vue d'ensemble des boutons Rembrandt 375 .....	11
3.4	Vue d'ensemble des boutons Rembrandt 395 .....	12
3.5	Vue d'ensemble des boutons Rembrandt 495 .....	13
3.6	Branchement et enclenchement de l'équipement périphérique .....	14
3.7	Connexions externes .....	14
<b>4</b>	<b>COMMANDE</b> .....	<b>16</b>
4.1	Pédales d'expression .....	16
4.2	Réverbération .....	16
4.3	Harmonisations .....	16
4.4	Harmonisation usine .....	17
4.5	Registres .....	17
4.6	Accouplements .....	18
4.7	Accessoires .....	18
4.8	Modifier la registration .....	19
4.9	Verrouilleur .....	19
4.10	Espaces de mémoire préprogrammés .....	19
4.11	Easy Menu .....	20
4.11.1	Mémoire du combinateur .....	21
4.11.2	Volume Général .....	22
4.11.3	Transpositeur .....	22
4.11.4	Tuning Mode .....	23
4.11.5	Tempéraments .....	24
4.11.6	Keyboard Mode .....	25
4.11.7	Procédures de réinitialisation .....	26
4.11.8	Datadump Mode .....	26
4.11.9	Chansons de démonstration .....	27
4.11.10	Hamonisation standard .....	28
4.11.11	Pédale de Crescendo général .....	29
4.11.12	Programmation des registres MIDI .....	30

---

<b>5</b>	<b>ENTRETIEN, PANNES ET RÉPARATION</b>	<b>31</b>
5.1	Entretien	31
5.1.1	Entretien du meuble	31
5.1.2	Entretien des claviers	31
5.2	Pannes	31
5.2.1	Remise en place du pédalier	32
5.3	Garantie	32
<b>6</b>	<b>IMPLÉMENTATIONS MIDI</b>	<b>33</b>
6.1	Carte d'implémentation MIDI	33
6.2	Spécifications MIDI	34
6.2.1	Default basic channels (transmitted/ recognized)	34
6.2.2	Basic channel changes (transmitted)	34
6.2.3	Control changes (transmitted)	35
6.2.4	Control changes (recognized)	35
6.2.5	Program changes (transmitted/ recognized)	35
6.2.6	System exclusive messages (transmitted/recognized)	35
	<b>INDEX</b>	<b>37</b>

---

# 1 SÉCURITÉ

## 1.1 Consignes de sécurité



- Placez l'orgue sur un sol horizontal et stable.
- Effectuez le branchement de l'orgue en utilisant une prise murale reliée à la terre.
- Débranchez l'orgue au cas où il ne serait pas utilisé.
- Ne placez pas l'orgue dans un endroit humide.
- Évitez d'exposer l'orgue à des produits liquides.
- Observez les recommandations et les consignes contenues dans le présent manuel.
- Conservez le présent manuel à proximité de l'orgue.
- Seul un technicien autorisé par Johannus Orgelbouw b.v. a le droit d'ouvrir l'orgue. L'orgue contient des composants sensibles à l'électricité statique. L'ouverture de l'orgue par des personnes non-autorisées rendra la garantie caduque.

## 1.2 Symboles présents sur l'orgue



Avertissement



Avertissement pour éviter un choc électrique



Avertissement visant les composants sensibles à l'électrostatique

## 1.3 Symboles présents dans le manuel



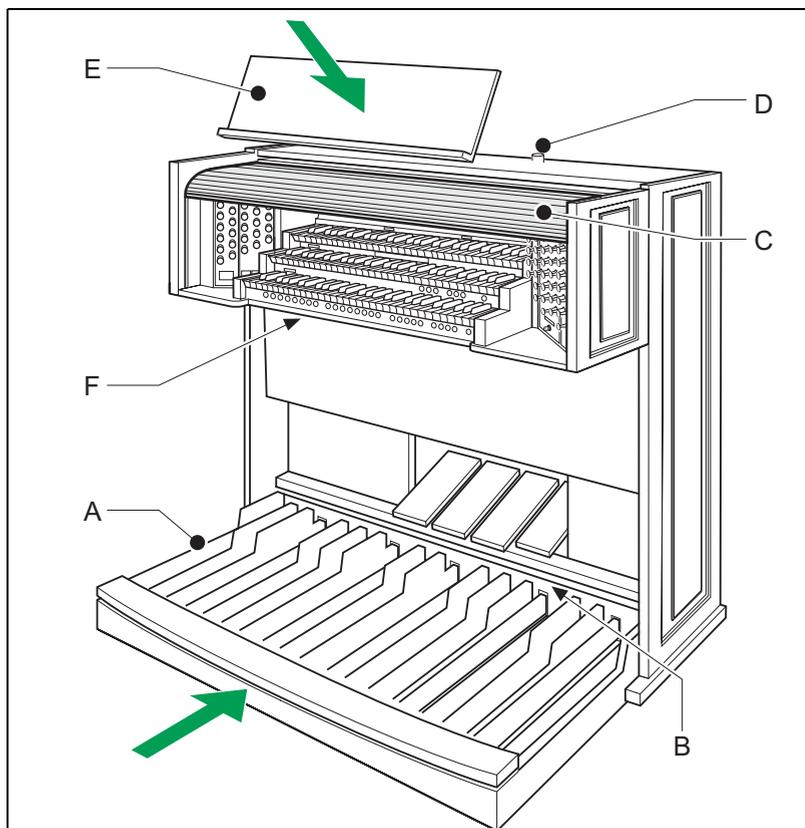
Avertissement ou information importante



Remarque

## 2 INSTALLATION

### 2.1 Mise en place et branchement



1. Placer l'orgue sur un sol d'appui horizontal et stable.
2. Incliner l'orgue légèrement en arrière.
3. Glissez le panneau à pédalier (A) contre l'orgue (B).
4. Redresser l'orgue.
5. Posez le pupitre (E). Voir § 2.2.
6. Placez le banc d'orgue par-dessus le pédalier.
7. Vérifiez si la tension d'alimentation de l'orgue correspond bien à la tension de votre réseau. Voir la plaque d'identification (D).
8. Branchez l'orgue dans une prise de courant murale mise à la terre.
9. Insérez la clé correspondante dans la serrure du couvercle à rideau (D).
10. Effectuez un quart de tour vers la gauche avec la clé.
11. Remontez le couvercle à rideau (C).

---

## 2.2 Installation du pupitre

Vous pouvez installer le pupitre de deux manières différentes sur l'orgue, en fonction de votre modèle d'orgue.

### Installation du pupitre pour un Rembrandt 275 ou 375

1. Rabattez les barres de fixation sur le dos du pupitre.
2. Insérez les barres de fixation dans les ouvertures destinées à cet effet sur l'orgue.

Vous pouvez régler la hauteur du pupitre comme suit :

1. Serrez les leviers sur le dos du pupitre et glissez simultanément le pupitre dans sa hauteur souhaitée.
2. Relâchez les leviers afin de bloquer le pupitre à la bonne hauteur.

### Installation du pupitre pour un Rembrandt 395 ou 495

1. Installez le pupitre dans les rainures prévues à cet effet. Les rainures se trouvent à l'extérieur des boîtiers des tirants.



Basculer le pupitre en avant pour fermer le couvercle à rideau.

## 2.3 Mise en marche

Enclenchez l'orgue à l'aide du bouton Marche/Arrêt situé près des claviers à droite.

Patiencez quelques secondes. Le lancement des fonctions de commande et des réglages demandent un peu de temps.

Les voyants du bouton Marche/Arrêt et le bouton 0 vont s'allumer et les réglages vont se présenter sur l'afficheur.

## 2.4 Transport et entreposage

En cas de transport et d'entreposage, vérifiez les points suivants:

- retrait du pupitre et du pédalier de l'orgue;
- humidité de l'air relative dans l'entrepôt: de 10 à 90%.

---

## 2.5 Ouvrir et fermer le couvercle à rideau

L'orgue se ferme à l'aide d'un couvercle à rideau en bois, équipé d'une serrure. La serrure du couvercle à rideau en bois se trouve derrière le pupitre.

### Ouvrir

1. Introduisez la clé correspondante dans la serrure du couvercle à rideau.
2. Donnez un quart de tour vers la gauche à la clé. La serrure va alors se relever.
3. Relevez le couvercle à rideau en le faisant glisser.

### Fermer



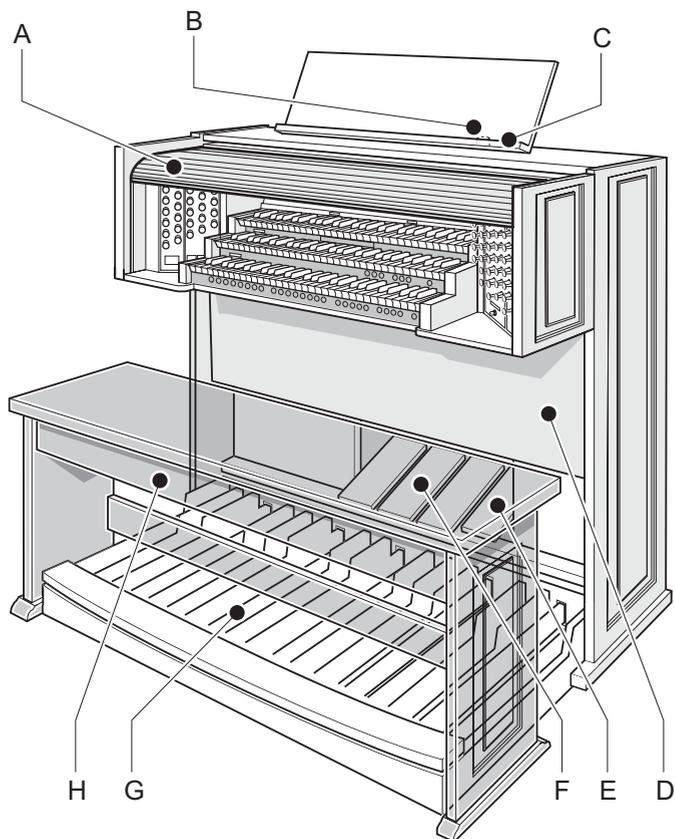
Ne laissez jamais la clé dans l'espace qui se ferme à clé.

1. Rabaissez le couvercle à rideau en le faisant glisser.
2. Appuyez sur la serrure du couvercle à rideau.
3. Donnez un quart de tour vers la droite à la clé située dans la serrure.

---

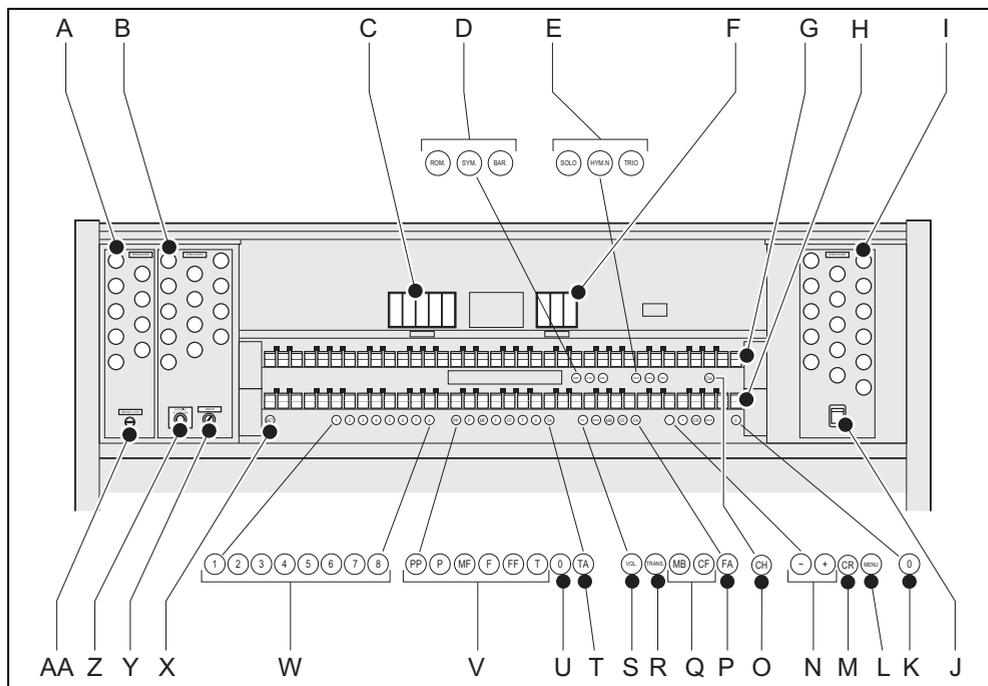
### 3 DESCRIPTION DE L'ORGUE

#### 3.1 Vue d'ensemble des éléments principaux



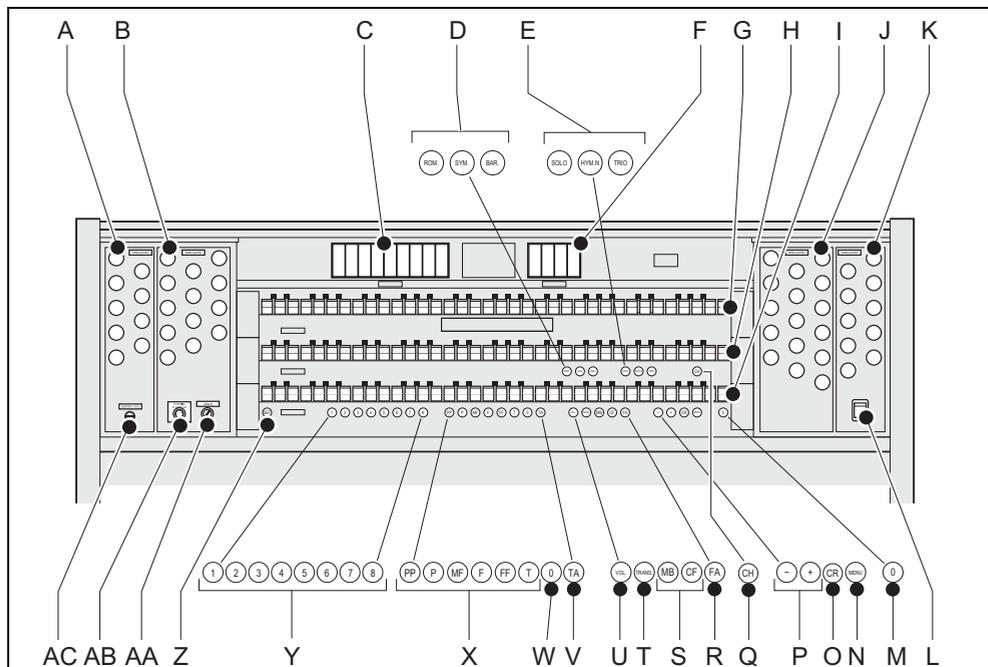
- |   |                               |   |                             |
|---|-------------------------------|---|-----------------------------|
| A | Couvercle à rideau            | E | Pédale de crescendo général |
| B | Serrure du couvercle à rideau | F | Pédales d'expression        |
| C | Pupitre                       | G | Pédalier                    |
| D | Haut-parleurs                 | H | Banc d'orgue                |

### 3.2 Vue d'ensemble des boutons Rembrandt 275



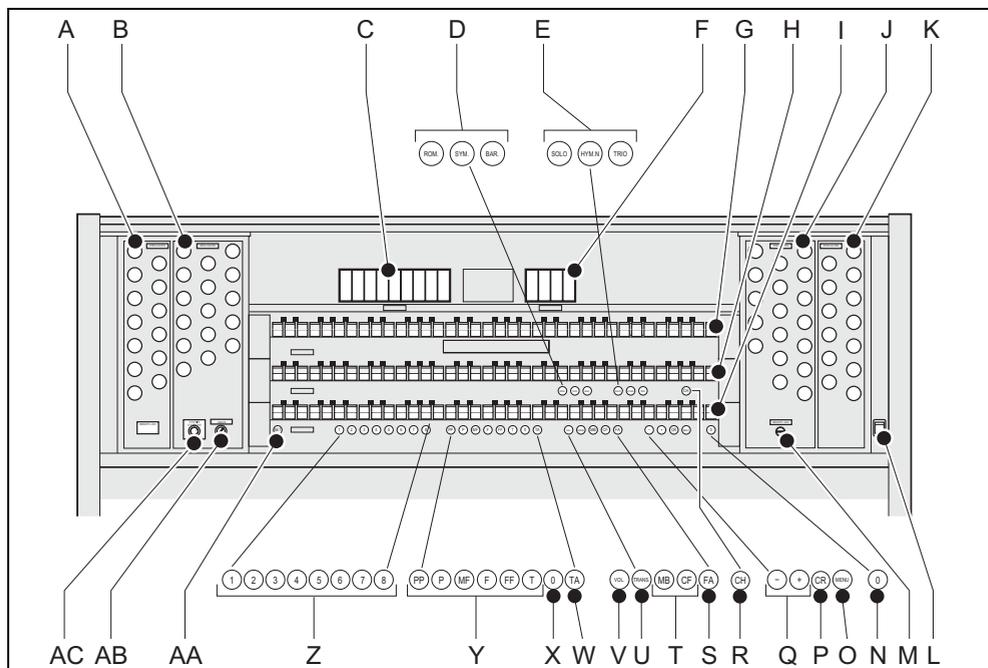
- |   |  |    |   |
|---|--|----|---|
| A | Registres du pédalier                  | O  | Accessoires Chorus                              |
| B | Registres Grand Orgue                  | P  | Accessoires Fix Accessoires                     |
| C | Accessoires                            | Q  | Accouplements Basse de Clavier et Cantus Firmus |
| D | Groupe principal Harmonisations        | R  | Transpositeur                                   |
| E | Sous-groupe Harmonisations             | S  | Volume  |
| F | Accessoires                            | T  | Accessoires Annulation Anches                   |
| G | Clavier récit                          | U  | Bouton 0 ou bouton de réinitialisation          |
| H | Grand orgue                            | V  | Espaces de mémoire préprogrammés                |
| I | Registres du récit                     | W  | Espaces mémoire du combinateur                  |
| J | Marche/Arrêt                           | X  | SET/Enter                                       |
| K | Bouton 0 et bouton de réinitialisation | Y  | Réverbération longueur                          |
| L | MENU                                   | Z  | Volume Réverbération                            |
| M | Crescendo général                      | AA | Verrouilleur                                    |
| N | boutons - et +                         |    |   |

### 3.3 Vue d'ensemble des boutons Rembrandt 375



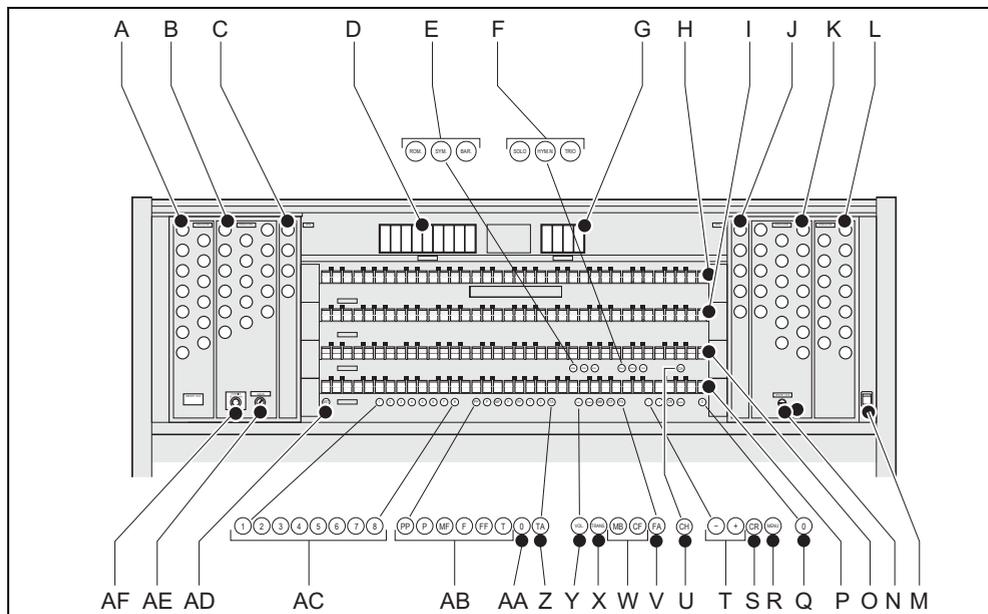
- |   |  |    |   |
|---|--|----|---|
| A | Registres du pédalier                  | P  | boutons - et +                                  |
| B | Registres grand orgue                  | Q  | Accessoires Chorus                              |
| C | Accessoires                            | R  | Accessoires Fix Accessoires                     |
| D | Groupe principal Harmonisations        | S  | Accouplements Basse de Clavier et Cantus Firmus |
| E | Sous-groupe Harmonisations             | T  | Transpositeur                                   |
| F | Accessoires                            | U  | Volume  |
| G | Clavier récit                          | V  | Accessoires Annulation Anches                   |
| H | Clavier grand orgue                    | W  | Bouton 0 ou bouton de réinitialisation          |
| I | Clavier positif                        | X  | Espaces de mémoire préprogrammés                |
| J | Registres du récit                     | Y  | Espaces mémoire du combinateur                  |
| K | Registres du positif                   | Z  | SET/Enter                                       |
| L | Marche/Arrêt                           | AA | Réverbération longueur                          |
| M | Bouton 0 et bouton de réinitialisation | AB | Volume Réverbération                            |
| N | MENU                                   | AC | Verrouilleur                                    |
| O | Crescendo général                      |    |   |

### 3.4 Vue d'ensemble des boutons Rembrandt 395



- |   |  |    |   |
|---|--|----|---|
| A | Registres du pédalier                  | P  | Crescendo général                               |
| B | Registres Grand Orgue                  | Q  | boutons - et +                                  |
| C | Accessoires                            | R  | Accessoires Chorus                              |
| D | Groupe principal Harmonisations        | S  | Accessoires Fix Accessoires                     |
| E | Sous-groupe Harmonisations             | T  | Accouplements Basse de Clavier et Cantus Firmus |
| F | Accessoires                            | U  | Transpositeur                                   |
| G | Clavier récit                          | V  | Volume  |
| H | Clavier grand orgue                    | W  | Accessoires Annulation Anches                   |
| I | Clavier positif                        | X  | Bouton 0 ou bouton de réinitialisation          |
| J | Registres du récit                     | Y  | Espaces de mémoire préprogrammés                |
| K | Registres du positif                   | Z  | Espaces mémoire du combinateur                  |
| L | Marche/Arrêt                           | AA | SET/Enter                                       |
| M | Verrouilleur                           | AB | Réverbération longueur                          |
| N | Bouton 0 et bouton de réinitialisation | AC | Volume Réverbération                            |
| O | MENU                                   |    |   |

### 3.5 Vue d'ensemble des boutons Rembrandt 495



- |   |                                |    |   |
|---|--------------------------------|----|---|
| A | Registres du pédalier          | Q  | Bouton 0 et bouton de réinitialisation        |
| B | Registres du grand orgue       | R  | MENU  |
| C | Registres solo                 | S  | Crescendo général                             |
| D | Accessoires                    | T  | Boutons - en +                                |
| E | Groupe principal harmonisation | U  | Accessoires Chorus                            |
| F | Sousgroupe harmonisation       | V  | Accessoires Fix                               |
| G | Accessoires                    | W  | Accouplements claviers Basse et Cantus Firmus |
| H | Clavier Solo                   | X  | Transpositeur                                 |
| I | Clavier récit                  | Y  | Volume  |
| J | Registres Solo                 | Z  | Accessoires Annulation Anche                  |
| K | Registres récit                | AA | Bouton 0 et bouton de réinitialisation        |
| L | Registres du positif           | AB | Espaces de mémoire préprogrammés              |
| M | Marche/Arrêt                   | AC | Espaces de mémoire du combinateur             |
| N | Verrouilleur                   | AD | SET/Enter                                     |
| O | Clavier grand orgue            | AE | Harmonisation Longueur                        |
| P | Clavier Positif                | AF | Volume Harmonisation                          |

---

### 3.6 Branchement et enclenchement de l'équipement périphérique

Vous pouvez connecter un équipement périphérique (par exemple, un appareil MIDI) sur l'orgue.

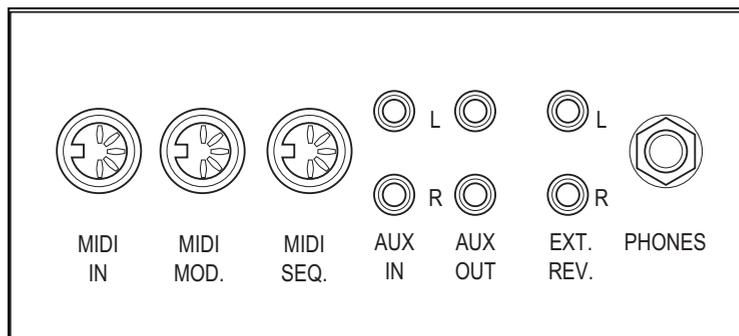


Suivez les instructions décrites dans la documentation de l'équipement périphérique.

1. Déconnectez l'orgue et l'équipement périphérique.
2. Connectez l'équipement périphérique à l'orgue.
3. Enclenchez l'équipement périphérique.
4. Enclenchez l'orgue.

### 3.7 Connexions externes

Les connexions externes se trouvent à gauche sous la console.



- **MIDI IN:** est une entrée destinée à la réception des codes MIDI des autres appareils.
- **MIDI MOD.:** est une sortie MIDI programmable servant à connecter, par exemple, un module ou un extenseur
- **MIDI SEQ.:** est une sortie MIDI non-programmable servant à connecter, par exemple, un séquenceur ou un PC (avec programme optionnel Intonat Johannus).

- 
- **AUX IN:** est une sortie (stéréo) destinée à faire entendre le son d'un appareil externe via les amplificateurs de l'orgue. Il est ainsi possible de faire entendre un expandeur, connecté à l'orgue via MIDI MOD, par les hauts-parleurs.



Il n'est pas possible de régler le volume de l'appareil, connecté via AUX IN, en utilisant le volume général ou les pédales d'expression. Mais si le réglage du volume de l'appareil externe est piloté par les codes MIDI via MIDI MOD. de l'instrument, c'est possible/

- **AUX OUT:** est une sortie pour la connexion d'un amplificateur externe (stéréo).
- **EXT. REV.:** est une sortie servant à connecter une réverbération externe Johannus. C'est un système qui imite l'effet spatial d'une salle de concert ou d'une cathédrale.



Utilisez cette sortie seulement dans ce sens.

- **PHONES:** cette connexion pour un casque d'écoute (stéréo) est appropriée pour un casque d'écoute ayant une impédance de 30  $\Omega$  plus élevée (voir spécifications casque).



Lors de l'utilisation du casque, les hauts-parleurs internes et/ou externes de l'orgue sont automatiquement déconnectés.

---

## 4 COMMANDE

### 4.1 Pédales d'expression

Les pédales d'expression règlent les volumes des différents plans sonores : Solo (Solo n'est possible que s'il s'agit d'un orgue à trois claviers), Grand orgue / Pédalier et Récit.

### 4.2 Réverbération

Les boutons rotatifs 'réverbération' produisent un effet réverbération numérique. Cet effet assure une reproduction spatiale du son d'orgue qu'il est possible de régler progressivement.

- Tourner le bouton de gauche pour obtenir un volume 2D (réverbération standard pour plan sonore plus limpide et plus transparent).
- Tourner le bouton de droite pour obtenir la longueur d'une réverbération 2D. Tirer sur l'interrupteur situé sur le régulateur pivotant pour obtenir une réverbération 3D (apport supplémentaire à la réverbération pour un son plus vrai).

### 4.3 Harmonisations

Les harmonisations sont réparties en groupe principal et en sous-groupe. Le groupe principal comprend des éléments:

- **romantique (ROM.)**
- **symphonique (SYM.)**
- **baroque (BAR.)**

Le sous-groupe comprend des éléments:

- **classique**
- **Solo (SOLO)**
- **Hymne (HYMN.)**
- **Trio (TRIO)**

1. Appuyez sur le bouton ROM, SYM ou BAR pour sélectionner un groupe principal.
2. Appuyez ensuite sur le bouton SOLO, HYMN ou TRIO pour sélectionner un sous-groupe.



En cas de non-sélection d'un sous-groupe, l'élément Classique est automatiquement sélectionné.

---

## 4.4 Harmonisation usine

### Mémorisation des données d'harmonisation



Pour mémoriser les données d'harmonisation, vous avez besoin du programme d'harmonisation Johannus.

1. Raccorder un ordinateur PC à l'orgue. Utilisez la sortie MIDI SEQ. Voir § 3.7.
2. Mémorisez les données d'harmonisation sur le PC en utilisant le programme d'harmonisation Johannus.

### Remise en place de l'harmonisation usine



Les données d'harmonisation actuelles seront perdues si elles ne sont pas mémorisées dans un PC.

1. Eteignez l'orgue.
2. Appuyez sur les boutons 1 et 8. Ne relâchez pas les boutons.
3. Rallumez l'orgue.
4. Attendez que le voyant du bouton 0 s'allume.
5. Relâchez les boutons 1 et 8.

## 4.5 Registres

Les registres sont activés par le biais d'interrupteurs à bascule ou de la mémoire du combinateur. Voir § 4.11.1. Le voyant de l'interrupteur à bascule s'allume si le registre correspondant est actif.

Vous pouvez distinguer quatre principaux groupes de registres :

- **Pédalier**: Activez les registres correspondant au pédalier.
- **Grand orgue** : Active les registres correspondant au grand orgue.
- **Récit** : Active les registres correspondant au Récit.
- **Positif** : Active les registres correspondant au Positif (uniquement s'il s'agit d'un orgue à trois claviers).
- **Solo**: Active les registres correspondant au Solo (uniquement s'il s'agit d'un orgue à quatre claviers).

---

## 4.6 Accouplements

- **Accouplement Clavier:** Accouple intégralement les touches du Récit au Grand Orgue. Activez l'accouplement du clavier par voie des registres suivants :
  - Récit - grand orgue ;
  - Positif - Grand orgue (uniquement pour les orgues à trois claviers) ;
  - Récit - Positif (uniquement pour les orgues à trois claviers) ;
  - Positif - Solo (uniquement pour les orgues à quatre claviers);
  - Grand Orgue - Solo (uniquement pour les orgues à quatre claviers);
  - Récit - Solo (uniquement pour les orgues à quatre claviers).
- **Accouplement du pédalier:** Accouple intégralement les touches du Grand Orgue ou du Récit au pédalier. Activez l'accouplement du pédalier par voie des registres suivants :
  - Grand orgue - pédalier ;
  - Récit - pédalier ;
  - Positif - pédalier (uniquement pour les orgues à quatre claviers) ;
  - Solo - pédalier (uniquement pour les orgues à quatre claviers).
- **Clavier Basse (MB):** Accouple le pédalier de manière monophone au Grand Orgue. Seul le ton le plus bas du Grand Orgue sera accouplé au Grand Orgue à partir du pédalier. Activez la basse de clavier à l'aide du bouton MB.
- **Cantus Firmus (CF):** Accouple le Récit de manière monophone au Grand Orgue. Seul le ton le plus haut du Récit sera accouplé au Grand Orgue. Activez le Cantus Firmus à l'aide du bouton CF.

## 4.7 Accessoires

- **Chorus (CH):** C'est une fonction servant à adapter légèrement les registres de l'orgue afin de donner plus d'ampleur et de vivacité au son. Activez le Chorus à l'aide du bouton CH.
- **Fix Accessories (FA):** C'est une fonction servant à fixer des accessoires. Tant que ce bouton est enclenché, il est seulement possible de connecter et de déconnecter manuellement les accouplements et les tremblants.
- **Annulation des anches (TA):** C'est une fonction servant à annuler en une seule fois toutes les anches. Tant que le bouton est enfoncé, il est impossible d'enclencher des anches. La déconnexion de cette fonction permet de reconnecter les anches qui étaient actives. Activez la fonction Annulation Anches à l'aide du bouton TA.
- **Pédale de Crescendo Général (CR):** C'est une fonction servant à connecter et déconnecter la pédale Crescendo Général. Voir § 4.11.11.

---

## 4.8 Modifier la registration

Le bouton 0 vous permet d'annuler des registrations à deux niveaux :

- appuyez brièvement sur le bouton 0: seule la dernière modification sera annulée.
- Appuyez longuement sur le bouton 0: tous les registres seront déconnectés.

## 4.9 Verrouilleur

Le verrouilleur protège les réglages que vous avez sélectionnés.

1. Tournez l'interrupteur à clé vers la droite pour 'ouvrir' la mémoire. Le bouton SET s'allume.
2. Tournez l'interrupteur à clé vers la gauche pour 'fermer' la mémoire. Le bouton SET s'éteint.



Tant que le verrouilleur est fermé, il n'est pas possible de stocker de nouveaux réglages dans la mémoire.

## 4.10 Espaces de mémoire préprogrammés

Les espaces de mémoire préprogrammés sont disponibles en utilisant les boutons allant de PP à T compris. Ces six espaces de mémoires ont été préprogrammés en usine (préréglage) et s'échelonnent du pianissimo au tutti.

### Appeler un espace de mémoire préprogrammé

1. Appuyez sur un espace de mémoire préprogrammé (PP-T).. Les registres actifs s'allument.

### Programmer un espace de mémoire préprogrammé



Le réglage actuel de l'espace de mémoire préprogrammé va être perdu.



La programmation d'un espace de mémoire préprogrammé se limite au texte situé sur le bouton. Il est déconseillé de programmer, par exemple, un registre pianissimo sous le bouton tutti.

- 
1. Contrôlez si l'interrupteur à clé se trouve à droite.
  2. Sélectionnez les registres souhaités.
  3. Appuyez sur le bouton SET. Maintenez la pression sur le bouton.
  4. Appuyez sur l'espace de mémoire préprogrammé souhaité.
  5. Lâchez l'espace de mémoire préprogrammé (PP-T).
  6. Lâchez le bouton SET.

#### 4.11 Easy Menu

Easy Menu est un système de commande présentant les réglages sur l'afficheur. À l'aide des boutons - et +, des boutons SET et MENU, il est possible d'actionner Easy Menu.



Il n'est possible de sélectionner les fonctions comprises dans Easy Menu que si le verrouilleur est ouvert. Dans ce sens, contrôlez le bouton SET. Quand le bouton n'est pas illuminé, le verrouilleur est fermé.

L'Easy Menu comprend les fonctions suivantes:

- Mémoire du combinateur (directement accessible)
- Volume général (directement accessible)
- Transpositeur (directement accessible)
- Mode Tuning
- Tempéraments
- Programmation du tempérament propre
- Keyboard Mode
- Procédures de réinitialisation
- Datadump
- Chansons de démonstration
- Harmonisation standard
- Pédalier Crescendo général
- Programmation des registres MIDI

---

#### 4.11.1 Mémoire du combinateur

La mémoire du combinateur permet, à l'aide d'un seul bouton, d'activer une registration. La mémoire du combinateur comprend huit niveaux. Chaque niveau a 8 espaces de mémoire. Ces niveaux s'affichent sur l'afficheur (Mem : . .).

Les 256 espaces de mémoire du combinateur sont vides à la réception. Il est donc possible de les programmer.

##### **Programmation d'une espace mémoire du combinateur**



La configuration actuelle de l'espace mémoire du combinateur est perdue.

1. Sélectionnez les registres désirés.
2. À l'aide des boutons + et -, sélectionnez sur l'afficheur le niveau souhaité (1-32).
3. Appuyez sur le bouton SET. Ne relâchez pas ce bouton.
4. Appuyez sur l'espace mémoire souhaité (1-8).
5. Relâchez le bouton SET.

##### **Appeler un espace mémoire du combinateur**

1. À l'aide des boutons + et -, sélectionnez sur l'afficheur le niveau souhaité (1-32).
2. Appuyez sur l'espace mémoire souhaité (1-8). Les registres actifs s'allument.

---

#### 4.11.2 Volume Général

Le volume réglé se lit sur l'afficheur (Vol : . .).



Tant que le bouton VOL. est allumé, il est possible de programmer le volume.

1. Appuyez sur le bouton VOL..
2. Utilisez les boutons - et + pour régler le volume.
3. Appuyez sur le bouton SET pour enregistrer le volume dans la mémoire.



Le changement de volume se trouve dans la mémoire. Au moment du réenclenchement de l'orgue, le volume programmé pour l'orgue sera de nouveau actif.

#### 4.11.3 Transpositeur

La fonction Transpositeur déplace l'accord par demi-tons (de -8 à +8). L'accord programmé se lit sur l'afficheur (Trans : . . .).



Tant que le bouton TRANS est allumé, il est possible de programmer l'accord.

##### Changer le transpositeur

1. Appuyez sur le bouton TRANS.
2. Réglez l'accord à l'aide des boutons - et +.



Le changement d'accord n'est pas mémorisé. Au moment du réenclenchement de l'orgue, c'est le dernier accord programmé qui réapparaîtra.

##### Programmer un transpositeur

1. Appuyez sur le bouton TRANS.
2. Réglez l'accord à l'aide des boutons - et +.
3. Appuyez sur le bouton SET.



Le changement d'accord est mémorisé. Au moment du réenclenchement de l'orgue, l'accord programmé sera de nouveau présent.

---

#### 4.11.4 Tuning Mode

La fonction Tuning Mode déplace l'accord en quatorze paliers de 1 Hz (de 426 Hz à 454 Hz). L'accord programmé se lit sur l'afficheur.

##### **Programmer le Tuning Mode**

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez sur l'afficheur la fonction Tuning Mode.
3. Appuyez sur le bouton SET. Le réglage Tuning actuel va se présenter sur l'afficheur (Adjust Tune: ...Hz).
4. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez l'accord souhaité.
5. Appuyez sur le bouton SET. Les réglages sélectionnés vont être mémorisés. Le retour au menu principal va se produire automatiquement.
6. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter Easy Menu.

---

#### 4.11.5 Tempéraments

La fonction Tempéraments règle le choix des tempéraments.



Il n'est pas possible de mémoriser ce réglage. Au moment du réenclenchement de l'orgue, celui-ci se trouve automatiquement sur Equal.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des touches - et +, sélectionnez la fonction `Tempéraments` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton SET. Le tempérament actuel est affiché sur l'écran.
4. Sélectionnez le tempérament à l'aide des touches - et + .



Vous avez le choix parmi douze tempéraments :

- **Equal**: Tempérament normal ou égal
- **Young II**
- **Vallotti**
- **Kirnberger II**
- **Kirnberger III**
- **Neidhardt III**
- **Werckmeister III**
- $\frac{1}{6}$  **Meantone**: Tempérament mésotonique.
- $\frac{1}{5}$  **Meantone**: Tempérament mésotonique
- $\frac{1}{4}$  **Meantone**: Tempérament mésotonique
- **Pythagorean**
- **Custom**

5. Appuyez sur le bouton MENU pour revenir au menu principal.
6. Appuyez encore une fois sur le bouton MENU pour quitter Easy Menu.

---

#### 4.11.6 Keyboard Mode

La fonction Keyboard Mode règle le fonctionnement des touches.



Cette fonction n'est pas disponible si l'orgue est munie de claviers en bois.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des touches – et +, sélectionnez la fonction `Keyboard Mode` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton SET. L'écran affiche le paramètre actuel de l'un des claviers.
4. À l'aide des touches – et +, sélectionnez le clavier dont il faut modifier le réglage.



- **Solo:** Solo (uniquement s'il s'agit d'un orgue à trois claviers)
- **Choir:** Positif (uniquement s'il s'agit d'un orgue à trois claviers)
- **Great:** Grand Orgue
- **Swell:** Récit

5. Appuyez sur le bouton SET.
6. À l'aide des touches - et +, sélectionnez un réglage pour le fonctionnement des touches.



- **High:** Les touches s'activent dès qu'elles sont à peine enfoncées.
- **Low:** Les touches s'activent dès qu'elles sont enfoncées davantage.
- **Low:** Les touches sont sensibles au toucher.

7. Appuyez sur le bouton SET. Le réglage du clavier va être maintenant mémorisé.
8. Appuyez sur le bouton MENU pour revenir au menu principal.
9. Appuyez encore une fois sur le bouton MENU pour quitter Easy Menu.

---

#### 4.11.7 Procédures de réinitialisation

La fonction Procédures de réinitialisation permet d'effacer la mémoire du combinateur ou de remettre des réglages aux réglages d'usine.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des touches - et +, sélectionnez la fonction `Procédures de réinitialisation` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton SET. Le menu de sélection des Procédures de réinitialisation est affiché sur l'écran.
4. Sélectionnez la procédure à l'aide des touches - et + .



- **Memory**: vide intégralement la mémoire du combinateur.
- **MIDI** : remet les réglages des registres MIDI, faits en usine.
- **Preset (préréglage)** : remet les réglages d'usine des combinaisons fixes.
- **Crescendo** : remet les réglages d'usine du pédalier Crescendo général.

5. Appuyez sur le bouton SET. Le dialogue sur l'écran vous demande de confirmer.
6. Sélectionnez, à l'aide des boutons - et + `No` ou `Yes`.
7. Appuyez sur le bouton SET pour confirmer.
8. Appuyez sur le bouton MENU pour revenir au menu principal.
9. Appuyez encore une fois sur le bouton MENU pour quitter Easy Menu.

#### 4.11.8 Datadump Mode

La fonction Datadump Mode conduit les réglages de l'orgue vers un support de stockage (par ex. un séquenceur) en passant par la sortie MIDI SEQ. Voir § 3.7.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des touches - et +, sélectionnez la fonction `Datadump Mode` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton SET. Le texte `Press Set to send data` est affiché sur l'écran.
4. Vérifiez si le support de stockage est bien raccordé.
5. Appuyez à nouveau sur le bouton SET. Durant l'envoi des données, le message suivant est affiché sur l'écran `Sending data`.



N'utilisez pas l'orgue tandis que le texte `Sending Data` est affiché sur l'écran.

6. Appuyez sur le bouton MENU pour revenir au menu principal.
7. Appuyez encore une fois sur le bouton MENU pour quitter Easy Menu.

---

#### 4.11.9 Chansons de démonstration

La fonction Chansons de démonstration joue 12 chansons différentes en guise de démonstration.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des touches - et +, sélectionnez la fonction `Chansons de démonstration` sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton SET. Le titre et le compositeur de la première chanson de démonstration sont affichés à l'écran.
4. Sélectionnez une des douze chansons à l'aide des boutons - et + .
5. Appuyez sur le bouton SET pour sélection une chanson de démonstration.
6. Sélectionnez, à l'aide des touches - et + knoppen s'il faut jouer la chanson sélectionnée (`play one`) ou pour toutes les chansons (`play all`).
7. Appuyez sur le bouton SET pour lancer la chanson de démonstration sélectionnée.
  - a. Appuyez pendant quelques secondes sur le bouton de droite 0 pour arrêter la lecture de la chanson de démonstration.
  - b. Appuyez avant ou pendant la lecture sur les boutons - et + pour adapter le volume.
8. Appuyez sur le bouton MENU après avoir entendu les chansons de démonstration. Vous retournez automatiquement au menu principal.
9. Appuyez encore une fois sur le bouton MENU pour quitter Easy Menu.

---

#### 4.11.10 Harmonisation standard

La fonction Harmonisation standard enregistre l'harmonisation standard dans la mémoire.

1. Appuyez sur le bouton MENU.
2. À l'aide des touches - et +, sélectionnez la fonction `Harmonisation standard`.
3. Appuyez sur le bouton SET. L'harmonisation actuelle est affichée sur l'écran.
4. Sélectionnez, à l'aide des boutons - et + une harmonisation (`Romantique`, `Symphonique` ou `Baroque`) à activer quand l'orgue est mis en fonctionnement.
5. Appuyez sur le bouton SET. L'harmonisation sélectionnée sera ensuite mémorisée. La sélection `Chorus ON/ OFF` est affichée ensuite.
6. Sélectionnez, à l'aide des boutons - et + si l'accessoire Chorus (CH) doit être activé quand l'orgue est mis en fonctionnement.
7. Appuyez sur le bouton SET. La configuration sélectionnée sera ensuite mémorisée.



Vous n'aurez qu'à modifier ces réglages que si l'orgue est équipé d'un système Surround 2.1.

- a. Sélectionnez, à l'aide des boutons - et + , ON ou OFF pour activer ou désactiver le système Surround. Sélectionnez OFF pour quitter la fonction `Harmonisation standard`. Sélectionnez ON pour accéder aux réglages de volume du système Surround.
- b. Sélectionnez, à l'aide des boutons - et + , le volume du canal de gauche.
- c. Appuyez sur le bouton SET. Le volume sélectionné est mémorisé.
- d. Sélectionnez, à l'aide des boutons - et + , le volume du canal à droite.
- e. Appuyez sur le bouton SET. Le volume sélectionné sera ensuite mémorisé. Vous retournez automatiquement au menu principal.
8. Appuyez sur le bouton MENU pour quitter Easy Menu.

---

#### 4.11.11 Pédale de Crescendo général

Si l'orgue comprend une pédale de Crescendo Général, il est possible d'enclencher diverses registrations par paliers. Ces registrations commencent très doucement (pianissimo) pour atteindre le niveau très fort (tutti).

##### **Activation de la pédale de Crescendo Général**

Si la pédale de Crescendo Général n'est pas activée, le message CR : -- s'affiche sur l'écran.

1. Activez la pédale Crescendo Général en appuyant sur le bouton CR.  
L'écran affiche le palier réglé.

##### **Modifier la pédale de Crescendo Général**

Les combinaisons de registres standard des paliers de crescendo peuvent être modifiées et mémorisées.



Seul le palier 0 ne peut pas être modifié.

1. Appuyez d'abord sur le bouton CR avant d'appuyer sur le bouton MENU.
2. À l'aide des boutons - et +, sélectionnez le palier à modifier.
3. Réglez la registration souhaitée pour le palier.
4. Appuyez sur le bouton SET.
5. Sélectionnez éventuellement un autre palier qui doit être modifié.
6. Appuyez sur le bouton MENU pour désactiver la fonction de programmation.
7. Appuyez sur le bouton CR pour désactiver la fonction Crescendo Général.

---

#### 4.11.12 Programmation des registres MIDI

MIDI est un protocole de communication entre l'orgue et d'autres appareils, comme :

- le PC ;
- le séquenceur ;
- d' autres instruments de musique.

Avec les registres MIDI programmables, vous pouvez activer une voix quelconque du module (1-128) via un canal MIDI quelconque (1-16).

1. Appuyez sur le bouton MENU. Le message `Programme MIDI` est affiché.
2. Appuyez sur le bouton SET. Le message `MIDI :` est affiché.
3. Sélectionnez le registre MIDI à programmer (par exemple `Récit MIDI`). Derrière le message `MIDI :` le registre sélectionné est affiché.
4. Sélectionnez le canal MIDI à l'aide des boutons - et + (`Channel:..`).
5. Appuyez sur le bouton SET.
6. Sélectionnez le canal MIDI à l'aide des boutons - et + (`Voice :..`).
7. Appuyez sur le bouton SET. Les paramètres sélectionnés sont ensuite mémorisés.
8. Sélectionnez éventuellement un autre registre MIDI que vous désirez programmer.
9. Appuyez sur le bouton MENU pour revenir au menu principal.
10. Appuyez encore une fois sur le bouton MENU pour quitter Easy Menu.

---

## 5 ENTRETIEN, PANNES ET RÉPARATION

### 5.1 Entretien

#### Vue d'ensemble

Entretien	Entretien	Fréquence
Meuble	Nettoyer. Voir § 5.1.1.	Si nécessaire
Claviers	Nettoyer et éliminer les rayures. Voir § 5.1.2.	Si nécessaire

#### 5.1.1 Entretien du meuble

Le meuble est en bois massif et en bois de placage.



- N'utilisez pas d'huile de bois ni d'huile de teck pour nettoyer le meuble.
- Une exposition directe à la lumière du soleil peut modifier la couleur du meuble.

1. Nettoyez le meuble avec un chiffon légèrement humide.
2. Utilisez un chiffon qui ne fasse pas de pluches pour essuyer le meuble.

#### 5.1.2 Entretien des claviers

Les claviers sont en plastique.



N'utilisez pas de produits agressifs comme les diluants et l'acétone pour éliminer des taches.

1. Nettoyez les claviers avec un chiffon légèrement humide.
2. Utilisez un chiffon qui ne fasse pas de pluches pour essuyer les claviers.
3. éliminez éventuellement les rayures avec un produit servant à polir les voitures.

### 5.2 Pannes

#### Vue d'ensemble

Problème	Cause	Solution
Pédale ne fonctionne pas entièrement	L'aimant du pédalier a un mauvais contact avec l'interrupteur magnétique situé derrière le panneau du pédalier.	Remplacez la pédale. Voir § 5.2.1.

---

Problème	Cause	Solution
Les fonctions de l'orgue ne fonctionnent pas parfaitement	L'orgue n'a pas été mis à la terre.	Utilisez une prise de terre pour effectuer le branchement de l'orgue.

### 5.2.1 Remise en place du pédalier

1. Contrôlez l'emplacement de l'orgue. Il doit se trouver sur un sol stable et horizontal.
2. L'orgue doit être incliné quelque peu vers l'arrière.
3. Glissez le pédalier contre le panneau du pédalier.
4. Remettez l'orgue dans sa position droite.
5. Contrôlez le fonctionnement du pédalier.
6. Contactez votre distributeur au cas où le pédalier ne fonctionnerait pas parfaitement.

### 5.3 Garantie

Le certificat de garantie contient toutes les conditions. La garantie s'annule au cas où des modifications ou des réparations seraient apportées à l'orgue par des personnes ou entreprises non agréées par Johannes Orgelbouw b.v..

## 6 IMPLÉMENTATIONS MIDI

### 6.1 Carte d'implémentation MIDI

JOHANNUS Organs  
MIDI Implementation Chart

Date: April 2005  
Version 1.00

#### Carte d'implémentation MIDI

Functions		Transmitted	Recognized	Remarks
<b>Basic Channel</b>	Default Changes	See MIDI Specs See MIDI Specs	See MIDI Specs Y <sup>1</sup>	See MIDI Specs
<b>Mode</b>	Default Messages Altered	Mode 3 N *****	Mode 3 N N	
<b>Note Number</b>	True Voice	36-96 *****		
<b>Velocity</b>	Note ON  Note OFF	9nH v=1-127 9nH (v=64) 9nH (v=0)	9nH v=1-127 9nH v=1-127 9nH v=0, 8nH v=*	Velocity ON Velocity OFF *=irrelevant
<b>After Touch</b>	Keys Channels	N N		
<b>Pitch Bend</b>		N		
<b>Control Change</b>	7 11 100/101/6 100/101/6	Y Y Y Y	Y Y Y Y	General volume Expr. pedals Pitch Transposer
<b>Program Change</b>	: True#	See MIDI Specs *****	See MIDI Specs See MIDI Specs	See MIDI Specs See MIDI Specs
<b>System Exclusive</b>		See MIDI Specs	See MIDI Specs	See MIDI Specs
<b>Common</b>	: Song Pos : Song Sel : Tune	N N N	N N N	
<b>System RealTime</b>	: Clock : Commands	N N	N N	
<b>Aux</b>	: Reset All Contr. : Local ON/OFF : All Notes OFF : Active Sense : Reset	N N Y N N	N N Y N N	
<b>Notes</b>		<sup>1</sup> Depends on number of divisions		

Mode 1: OMNY ON, POLY  
Mode 3: OMNY OFF, POLY

Mode 2: OMNY ON, MONO  
Mode 4: OMNY OFF, MONO

Y = YES  
N = NO

---

## 6.2 Spécifications MIDI

Le présent paragraphe traite plus amplement les spécifications qui se trouvent sur la carte d'implémentation MIDI.

### 6.2.1 Default basic channels (transmitted/ recognized)

Instrument à 2 claviers (avec l'ordre de clavier standard) :

- 1 : Grand Orgue
- 2 : récit
- 3 : pédalier
- 12 : registres

instrument à 3 claviers (avec ordre clavier standard):

- 1 : positif
- 2 : Grand Orgue
- 3 : récit
- 4 : pédalier
- 12 : registres

instrument à 4 claviers (avec ordre clavier standard):

- 1 : Solo
- 2 : positif
- 3 : Grand Orgue
- 4 : récit
- 5 : pédalier
- 12 : Registres

### 6.2.2 Basic channel changes (transmitted)

Programmables à l'aide du programme MIDI.

---

### 6.2.3 Control changes (transmitted)

- Contrôleur 7 (07h) Volume général avec les valeurs du volume 40 (28h) 127 (7Fh).
- Contrôleur 11 (0Bh) Pédales d'expression avec les valeurs de volume 63 (3Fh) - 127 (7Fh).
- Contrôleur 6 (06h) Pitch, avec les valeurs 33 (21h) - 95 (5Fh).  
La valeur pitch 64 (40h) = A = 440Hz.  
Pour le pitch :  
LSB 100 (64h) 1 (01h) et MSB 101 (65h) 0 (00h).  
Transpositeur, avec les valeurs de transpositeur 61 (3Dh) - 67 (43h).  
La valeur de transpositeur 64 (40h) = A = 440Hz.  
Pour le transpositeur :  
LSB 100 (64h) 2 (02H) et le MSB 101 (65h) 0 (00h).

### 6.2.4 Control changes (recognized)

- Contrôleur 7 (07h) Volume général avec les valeurs de volume 0 (00h)- 127 (7Fh).
- Contrôleur 11 (0Bh) Pédales d'expression avec les valeurs de volume 0 (00Fh) - 127 (7Fh).

### 6.2.5 Program changes (transmitted/ recognized)

Registres de l'orgue : En fonction du nombre de registres et de l'ordre des registres.  
Registres MIDI (programmables) : 1-128.

### 6.2.6 System exclusive messages (transmitted/recognized)

Tous les messages 'sys ex' (system exclusif) se ressemblent en grande partie. Les premiers 7 octets et le dernier octet sont toujours identiques. Il n'y a que la valeur du huitième octet qui varie. C'est le "sys ex message" utilisé généralement par Johannes : F0 00 4A 4F 48 41 53 XX F7 (hexadécimal).

---

Concernant "sys ex messages" décrit ci-dessous, il n'est donc fait mention que de la valeur du huitième octet (XX) et de son point de sortie.

#### **All stops off (arrêt des registres)**

Le code sys ex pour 'all stops off' est 7F. Ce code sys ex est transmis en passant par la sortie MIDI SEQ. après avoir longuement appuyé sur la touche 0.

Lors de la réception d'un code "all stops off" sys ex, tous les registres situés sur l'instrument sont désactivés.

#### **Valeurs bouton presseur**

Dès qu'une pression est exercée sur un bouton, un code sys ex est transmis par le biais du point de sortie MIDI MOD. avec la valeur du bouton qui est enfoncée (par exemple PP = 00 P = 01).

Ces codes sys ex ne sont intéressants que si vous avez connecté le module son Johannus CSM 128.

#### **Autres codes MIDI (transmis)**

Appuyez sur le bouton 0 pour envoyer via le point de sortie MIDI SEQ. le code sys ex, 'all stops off' et tous les réglages Volume.

#### **Code Sys ex registres (Changements Programme)**

En activant ou en désactivant un registre MIDI, un code supplémentaire Program Change, précédé par le code sys ex 3F, est envoyé via le point de sortie MIDI SEQ en plus du Program Change d'usage. En cas d'activité d'un module, ceci sert à établir une distinction entre un registre d'orgue 'normal' et un registre MIDI.

Pour connecter ou déconnecter un registre, les codes suivants seront transmis :

via MIDI SEQ. : CB XX

Registre MIDI : via MIDI MOD. : CX XX ;

via MIDI SEQ. : CB XX et 3F CX XX.

---

## INDEX

### A

Accessoires	18
Accouplements	18
Annulation des anches	18

### B

Banc de mémoire du combinateur	21
appeler	21
Programmation	21
Branchement	6

### C

Cantus Firmus	18
CF	18
CH	18
Chansons de démonstration	27
Chorus	18
Clavier Basse	18
Connexions externes	14
Couvercle &grave;	8
Crescendo Général	18
Crescendo Général activer	29
Crescendo Général modifier	29

### D

Datadump Mode	26
---------------	----

### E

Éléments principaux	9
Entreposage	7
Entretien	31
Équipement périphérique	14
Espaces de mémoire préprogrammés	19
appeler	19
programmer	19

### F

FA	18
Fix Accessories	18

### H

Hamonisation standard	28
Harmonisation usine	17
Harmonisation usine	
mémoriser	17

remise en place	17
Harmonisations	16

### K

Keyboard Mode	25
---------------	----

### M

MB	18
Mise en marche	7
Mise en place	6

### P

Pannes	31
Pédales d'expression	9, 16
Procédures de réinitialisation	26
Programmation MIDI	30

### R

Registres	17
Réverbération	16
rideau	8

### T

TA	18
Tempéraments	24
Transport	7
Transpositeur	22
changer	22
programmer	22
Tuning Mode	23

### V

Verrouilleur	19
Volume Général	22
Vue d'ensemble des boutons Rembrandt	
275	10
395	12
495	13
Vue d'ensemble des boutons Rembrandt	
375	11